

Inserto speciale n. 204



1st "Sec-tember" Ibssa international special security training course

The Ibssa Headquarters organised an international special security training course between 25-29 September 2002 in Budapest, Hungary, with the support of the Hungarian Police Department. Besides numerous Ibssa leaders and chief instructors from all over the world, who were present at this professional event, many qualified bodyguards, master teachers and even instructors of the Special Unit of the Hungarian Army, and police officers participated at the training from Hungary, Italy, Slovenia, England and Romania.

Patrons:

- Prof. George Popper, Executive President of Ibssa, Grand Knight Officer
- Dr. János Lázár police brigade-general, Deputy Director of the Criminal Department of the National Police Office
- Mr. Géza Simon police colonel, Director of Training Center of the National Police Department

The purpose of this special course was to bring the Ibssa members together from all around the world and also non-members — who are interested in taking part in such courses — in order to change ideas, knowledge, to solve simulated "real world" self-defence scenarios so to test the skill and ability of the individual, to improve physical skills, to further develop shooting skills and to extend professional experience.

The training included the following fields:

- firearms basics and safe use/practical part
- three days antiterrorist training in Special Police Forces' Center
- VIP tactics/theoretical & practical part
- technique and technology of security
- krav maga/self defence
- VIP protection with practical shooting in the Hungarian Ministry of Interior, International Training Centre
- ASP (Viper) training

Instructors:

- Prof. Giacomo S. Bertoletti (Ita) – master teacher of self defence and martial arts, 1st Vice President of Ibssa, President of World Ju Jitsu Kobudo

1° "Sec-tember" Corso internazionale speciale di formazione per la sicurezza

La sede centrale dell'Ibssa ha organizzato un corso internazionale speciale di formazione per la sicurezza tra il 25 e il 29 settembre 2002 a Budapest, Ungheria, con il sostegno della polizia ungherese. Oltre alla partecipazione di numerosi personaggi Ibssa e istruttori capi provenienti da tutto il mondo per quest'evento professionale, hanno partecipato all'addestramento molte guardie del corpo qualificate, master teacher e anche istruttori dell'Unità speciale dell'esercito ungherese e ufficiali della polizia di Ungheria, Italia, Slovenia, Inghilterra e Romania.

Patroni:

- George Popper, presidente esecutivo dell'Ibssa, Ufficiale Gran Cavaliere
- János Lázár, generale di brigata della polizia, vicedirettore del Dipartimento criminale dell'ufficio di polizia nazionale
- Géza Simon, colonnello di polizia, direttore del Centro di addestramento del Dipartimento di polizia nazionale

L'obiettivo di questo corso speciale era di radunare i membri Ibssa da tutto il mondo e anche i non membri — che erano interessati a partecipare a un corso di questo tipo — per uno scambio di opinioni, conoscenze, per risolvere situazioni simulate del mondo reale, al fine di verificare la capacità e l'abilità di ogni individuo, di migliorare le abilità fisiche, sviluppare le capacità di tiro e aumentare l'esperienza professionale.

L'addestramento includeva i seguenti settori:

- uso sicuro e basilare di armi da fuoco/parte pratica
- tre giorni di addestramento di antiterrorismo nel Centro delle Forze di polizia speciale
- tattiche vip/parte teorica e pratica
- tecnica e tecnologia della sicurezza
- krav maga/difesa personale
- protezione vip con tiro pratico presso il ministero degli Interni ungherese, Centro internazionale di addestramento
- Asp (viper) allenamento

Istruttori:

- Giacomo Spartaco Bertoletti, Italia – master teacher di difesa personale e arti marziali, 1° vicepresidente dell'Ibssa, Electronics Directorate: Dr. Mária

Organisation

- Dr. Rony Kluger (Isr) – master teacher of self defence and martial arts (krav maga), General Secretary of Ibssa, Dean of International Budo Academy
- Mr. Roberto De Ronzi (Ita) – master teacher of driving, tactical self defence & combat baton, close protection instructor of the Italian Ministry of Foreign Affairs
- Mr. Roberto Gobbi (Ita) – master teacher of shooting chief shooting instructor of the Italian Police Department
- Mr. Károly Simon (Hun) – instructor, regional representative of Ibssa for Hungary

- Dr. József Végh (Hun) lieutenant colonel – hostage negotiating expert of the Fbi Academy and, instructor of Int. Training Centre of the Hungarian Ministry of Interior
- Mr. Ottó Simonyi (Hun) – shooting instructor of the Hungarian Police Department, olympic and World Champion in shooting
- Mr. Miklós Toldi (Hun) lieutenant colonel – driving instructor of the Hungarian Police Department

And other Instructors of Ibssa, the National Police Department and the International Training Centre of the Hungarian Ministry of Interior.

On 25th September (Wednesday) at 19.00 the Official opening ceremony of the training course took place at Hotel Zugló. Dr. János Lázár was also present at the ceremony. Prof. George Popper welcomed all participants and introduced the program shortly.

From 26th September (Thursday) till 28th September (Saturday) the students took part in the following daily programs: after the early getting up and having breakfast at 7.00 a.m. the participants were already on their way to the shooting ground of the National Police Department, to the Fbi Academy and to the dojo. There were 5 groups of people, who had the following lessons in rotation:

- shooting with Mr. Roberto Gobbi and Mr. Ottó Simonyi
- driving with Mr. Roberto De Ronzi and Mr. Miklós Toldi
- VIP protection in practice, escorting with Mr. Károly Simon
- self-defense with Prof. Giacomo S. Bertoletti and Dr. Rony Kluger
- VIP tactics at the International Training Centre of the Hungarian Ministry of Interior with its instructors and experts
- The trainings were held from 8.00 until 12.00 and from 14.00 till 18.00 after having lunch at the shooting ground. After the trainings on Thursday evening the students had a useful lecture on training equipment and systems with Ministry of Defence — Electronics, Logistics and Property Management Co.
- Electronics Directorate: Dr. Mária



Budapest - The participants in the international course for the security



Budapest - From the left side: Gsb and Rony Kluger, self defence and martial arts instructors; Eriks Grinbergs



Budapest - Da sinistra: Gsb e Rony Kluger, istruttori di difesa personale e arti marziali; Eriks Grinbergs

Roberto Gobbi,
teacher of shooting
techniques

Roberto Gobbi,
docente di tecniche
di tiro

presidente della World ju jitsu kobudo organization

• Rony Kluger, Israele – master teacher di difesa personale e arti marziali (krav maga), segretario generale dell'Ibssa, decano dell'Accademia internazionale di budo

• Roberto De Ronzi, Italia – master teacher di guida, autodifesa tattica e combattimento con bastone, istruttore di stretta protezione del ministero italiano degli Affari esteri

• Roberto Gobbi, Italia – master teacher di tiro, istruttore di tiro della polizia italiana

• Károly Simon, Ungheria – istruttore, rappresentante dell'Ibssa per l'Ungheria

• József Végh, Ungheria, tenente colonnello – esperto di negoziazione ostaggi dell'accademia Fbi e istruttore del Centro di addestramento del ministero degli Interni ungherese

• Ottó Simonyi, Ungheria - istruttore di tiro del Dipartimento di polizia ungherese, campione olimpico e mondiale di tiro

• Miklós Toldi, Ungheria, tenente colon-

nello – istruttore di guida del Dipartimento di polizia ungherese E altri istruttori dell'Ibssa, del Dipartimento di polizia nazionale e del Centro internazionale di addestramento del ministero degli Interni ungherese.

Il 25 settembre, mercoledì, alle 19.00, si è svolta all'hotel Zugló la cerimonia ufficiale d'apertura del corso di formazione. Anche János Lázár era presente alla cerimonia.

Da giovedì 26 settembre fino a sabato 28 settembre, gli studenti hanno preso parte ai seguenti programmi giornalieri: dopo essersi alzati presto al mattino e aver fatto colazione alle 7.00 i partecipanti si recavano al campo di tiro del Dipartimento nazionale della polizia, all'Accademia dell'Fbi e al dojo.

Eran suddivisi in 5 gruppi che avevano a rotazione le seguenti lezioni:

- tiro con Roberto Gobbi e Ottó Simonyi
- guida con Roberto De Ronzi e Miklós Toldi
- protezione vip, scorta con Károly Simon
- difesa personale con Giacomo Spartaco Bertoletti e Rony Kluger
- tattiche vip al Centro internazionale di addestramento del ministero degli Interni ungherese con i suoi istruttori ed esperti

Gli allenamenti avevano luogo dalle 8.00 alle 12.00 e dalle 14.00 alle 18.00 dopo aver pranzato al campo di tiro. Dopo gli allenamenti giovedì sera gli studenti hanno preso parte a una interessante conferenza sull'equipaggiamento e i sistemi per l'allenamento con il ministero della Difesa — Electronics, Logistics and Property Management Co.

— Consiglio di amministrazione dell'Electronics: Mária Szilvási Nagy; direttori: Tamás Szabó e István Hajnal. Un altro giorno i partecipanti hanno assistito a una lezione interessante sulle nuove droghe e la prevenzione alla droga con József Kreiner.

Durante la sera i capi dell'Ibssa e gli istruttori capi sono stati invitati dal Consiglio della sezione ungherese dell'Ibssa nei seguenti locali:

- mercoledì, 25 settembre, Levente Gyenes - Managing Director of Escort Sec. Co. invited the Ibssa officials to "Keresztapa" Pub
- 26th September (Thursday), Dr. László Baráth – Owner of Védelem Sec. Co. invited the leaders and foreign participants to "Sir Lancelot", a medieval restaurant
- 27th September (Friday), Mr. István Kelemen – Director of Testőr Sec. Co. invited the Ibssa leadership to "Piszkos Fred" Restaurant
- The Open Day with the final demonstration of the students took place on 28th September (Saturday). Many Ibssa members from Austria, Australia, Romania, Latvia and Hungary arrived to
- venerdì, 27 settembre, István Kelemen – direttore della Testőr Sec. Co: ha invitato la direzione dell'Ibssa al ristorante "Piszkow Fred"
- l'Open Day con la dimostrazione finale degli studenti si è svolto sabato, 28 settembre. Molti membri Ibssa provenienti da Austria, Australia, Romania,





Moments of the 1st "Sec-tember"

the Shooting Ground of the Hungarian Police Department in order to see the demonstrations and to take part in the Sayonara Party at 21.00 in Kiskunfélegyháza. Just to mention some members:

- Dr. Joseph Polyák (Aus), honorary founding member
- Dr. Levente Gyenes, Kcm (Hun) – international coordinator of Ibssa for Europe, country representative of Ibssa for Hungary
- Dr. Constantin Buzatu, Kcm (Rom) – country representative of Ibssa for Romania
- Dr. Alexander Hevesi (Aut) – chairman of Ibssa EC, country representative of Ibssa for Austria
- Mr. Bogdan Vukosavljevic (Svn) – country representative of Ibssa for Slovenia
- Dr. Eriks Grinbergs (Lat) – chairman of Legal Department of Ibssa
- Dr. Miklós Varga (Hun) – member of Education and Qualification Department of Ibssa
- Mr. Sándor Elek (Hun) – patronising member of Ibssa and Chief Editor of Hungarian Duna TV

The guests had the opportunity to see the following demonstrations of the students:

- self defense with tonfa: by Mr. Roberto De Ronzi, Prof. Giacomo S. Bertoletti and Dr. Rony Kluger
- shooting: by Mr. Roberto Gobbi and Mr. Ottó Simonyi and of the instructors:

- special driving: Mr. Roberto De Ronzi
- self defense: Prof. Giacomo S. Bertoletti, Dr. Rony Kluger and Mr. Roberto De Ronzi

After the demonstrations, as the final closing of the training course every student received an Ibssa Certificate of participation at Kiskunfélegyháza. Mr. Tamás Katalik, rappresentante regionale dell'Ibssa per l'Ungheria e istruttore, ha invitato tutti i partecipanti, istruttori, dirigenti e organizzatori, al suo ristorante, dove hanno avuto luogo la cerimonia di conferimento e il Sayonara Party. George Popper ha annunciato l'appuntamento successivo, ossia la cerimonia di premiazione.

Prof. George Popper announced the

Fasi del 1° "Sec-tember"

Lettonia e Ungheria sono giunti al poligono di tiro del Dipartimento di polizia ungherese per assistere alle dimostrazioni e prendere parte al Sayonara Party alle 21.00 a Kiskunfélegyháza. Questi alcuni dei membri intervenuti:

- Joseph Polyák, Austria, membro fondatore onorario
- Levente Gyenes, Kcm, Ungheria – coordinatore internazionale dell'Ibssa per l'Europa, rappresentante dell'Ibssa per l'Ungheria
- Constantin Buzatu, Kcm, Ungheria – rappresentante dell'Ibssa per la Romania
- Alexander Hevesi, Austria – presidente dell'Ibssa Ec, rappresentante dell'Ibssa per l'Austria
- Bogdan Vukosavljevic, Slovenia – rappresentante dell'Ibssa per la Slovenia
- Eriks Grinbergs, Lettonia – presidente del Dipartimento legale dell'Ibssa
- Miklós Varga, Ungheria – membro del Dipartimento di educazione e qualificazione dell'Ibssa
- Sándor Elek, Ungheria - membro sostituto dell'Ibssa e capo redattore della tv ungherese Duna

Gli ospiti hanno avuto l'opportunità di vedere le seguenti dimostrazioni degli studenti:

- difesa personale con tonfa: guidati da Roberto De Ronzi, Giacomo Spartaco Bertoletti e Rony Kluger
- tiro: con la supervisione di Roberto Gobbi e Ottó Simonyi e degli istruttori:

- guida speciale: Roberto De Ronzi
- difesa personale: Giacomo Spartaco Bertoletti, Rony Kluger e Roberto De Ronzi

Dopo le dimostrazioni, come chiusura del corso di formazione, ogni studente ha ricevuto un certificato Ibssa di partecipazione a Kiskunfélegyháza. Tamás Katalik, rappresentante regionale dell'Ibssa per l'Ungheria e istruttore, ha invitato tutti i partecipanti, istruttori, dirigenti e organizzatori, al suo ristorante, dove hanno avuto luogo la cerimonia di conferimento e il Sayonara Party. George Popper ha annunciato l'appuntamento successivo, ossia la cerimonia di premiazione.

At last we would like to express our

next program the Award Ceremony. The following people were awarded:

"Award to the best Shooter of 1st Sec-tember"

Mr. József Balogh (Hun), Escort Security Co.

"Award to the best Driver of 1st Sec-tember"

Mr. Zsolt Pipicz (Hun), Trióda Security Co.

"Special Award to the best Bodyguard of 1st Sec-tember"

Mr. János Laub (Hun), Controll and Bodyguard Team Co.

"Award to the best Team of 1st Sec-tember"

- Mr. Attila Kovágó, Hungary
- Mr. László Kapitány, Hungary
- Mr. László Vermes, Hungary
- Mr. Zoltán Viktor Vécsei, Hungary
- Mr. Attila Torba, Hungary
- Attila Susánszki, Hungary

"Award to the International Team of 1st Sec-tember"

- Ms. Michela Valentini, Italy
- Mr. Boris Vukosavljevic, Slovenia
- Mr. Ales Tola, Slovenia

- Mr. Simon Rimington, United Kingdom
- Mr. Gheorghe N. Covrig, Romania

The Commemorative Ibssa plaques were presented by Prof. George Popper, Prof. Giacomo Spartaco Bertoletti and Dr. Rony Kluger.

The "Italian Team" — Prof. Giacomo Spartaco Bertoletti, Mr. Roberto De Ronzi and Mr. Roberto Gobbi — gave a nice present to Ms. Erika Macsári (Secretary of the President) for the successful and professional organisation of this event.

RTL Klub reported about the training course on 1st October at 20.00 during the main program. The Hungarian Duna Television and other representatives of the media will report about the training and the demonstrations soon. An Ibssa official video record was also taken.

Ibssa HQ would like to express its special thanks to the members of the Organizing Committee: Mr. Gyula Sira, Mr. János Hülber, Mr. Imre Györfi, Mr. Zoltán Parzer and Mr. Zsolt Udvari for the great organisation and also thank Mr. István Németh, Mr. István László and Dr. Miki Varga for their support during the event.

At last we would like to express our

Sono stati premiati:

"Premio al miglior tiratore del 1° Sec-tember"

József Balogh, Ungheria, Escort Security Co.

"Premio al miglior conducente del 1° Sec-tember"

Zsolt Pipicz, Ungheria, Trióda Security Co.

"Premio speciale alla miglior guardia del corpo del 1° Sec-tember"

János Laub, Ungheria, Controll and Bodyguard Team Co.

"Premio alla miglior squadra del 1° Sec-tember"

- Attila Kovágó, Hungary
- László Kapitány, Hungary
- László Vermes, Hungary
- Zoltán Viktor Vécsei, Hungary
- Attila Torba, Hungary
- Attila Susánszki, Hungary

"Premio per il migliore gruppo internazionale del 1° Sec-tember"

- Michela Valentini, Italy
- Boris Vukosavljevic, Slovenia
- Ales Tola, Slovenia

- Simon Rimington, United Kingdom
- Gheorghe N. Covrig, Romania

Le placche commemorative dell'Ibssa sono state consegnate da George Popper, Giacomo Spartaco Bertoletti e Rony Kluger.

Il "team italiano" — Giacomo Spartaco Bertoletti, Roberto De Ronzi e Roberto Gobbi — ha consegnato un gentile presente a Erika Macsári (segretaria del presidente) per l'organizzazione professionale e di successo della manifestazione.

RTL Klub ha parlato del corso il 1° ottobre durante il programma principale. La televisione ungherese Duna e altri rappresentanti dei media hanno fatto una cronaca dell'addestramento delle dimostrazioni. Anche un video ufficiale Ibssa è stato registrato.

L'ufficio centrale dell'Ibssa vorrebbe ringraziare in special modo i membri del Comitato organizzativo: Gyula Sira, János Hülber, Imre Györfi, Zoltán Parzer e Zsolt Udvari per l'eccellente organizzazione e anche ringraziare István Németh, István László e Miki Varga per il loro sostegno nel corso dell'avvenimento.

Infine vorremmo esprimere i nostri mi-

gliori ringraziamenti agli sponsor del corso di addestramento: Ibssa, Dipartimento di polizia nazionale, Centro internazionale di addestramento del ministero degli Interni, Hüség 2000 Co., Controll and Bodyguard Team Co., Persecutor Security Ltd., IN-KAL Security Co., KALOplásztik Ltd., Rákóczi Diabette Co., Escort Security Co., Folda Bodyguard Training Center and Aramis Holding Ltd.

Macsári Erika
Ibssa HQ

Ibssa HQ
Sede Centrale Ibssa

Board of Directors' meeting

29th September 2002, Budapest

Present

- Prof. George Popper, Gokm - Executive President
- Prof. Giacomo Spartaco Bertoletti, Km - 1st Vice President
- Dr. Rony Kluger, Km - General Secretary

1. The general situation and development of Ibssa was discussed during this meeting. It was agreed that the website on the Internet and the enlarged Ibssa magazine in Sportivo are realistic reflecting the very colourful and serious activities of Ibssa.

2. The Board discussed the preparations of the 2nd Ibssa World Martial Arts Championships and Festival and unanimously adopted the Minutes of the 2nd International Organizing Committee meeting.

3. It was agreed that if Russian organizers will fulfil the necessary conditions then the 3rd Ibssa World Martial Arts Championships and Festival could be held in 2003 summertime in Moscow, Russia.

4. The 4th Ibssa World Martial Arts Championships and Festival will be organized probably at December 2003

29 settembre 2002, Budapest

Presenti

- George Popper, Gokm – presidente esecutivo
- Giacomo Spartaco Bertoletti, Km – 1^o vicepresidente
- Rony Kluger, Km – segretario generale

1. La situazione generale e lo sviluppo dell'Ibssa sono state le materie trattate durante la riunione. Si è stabilito che il sito web su Internet e l'ampliamento dell'inserto Ibssa nella rivista Sportivo rappresentano un riflesso realistico delle svariate e serie attività dell'Ibssa.

2. Il Consiglio ha discusso sui preparativi del 2^o Festival e Campionato mondiale di arti marziali dell'Ibssa e ha adottato all'unanimità i verbali della 2^a riunione del Comitato organizzativo internazionale.

3. Si è disposto che se gli organizzatori russi adempiranno alle necessarie condizioni, il 3^o Festival e Campionato mondiale di arti marziali Ibssa potrebbe di conseguenza svolgersi nell'estate 2003 a Mosca, Russia.

4. Il 4^o Festival e Campionato mondiale di arti marziali Ibssa sarà probabilmente organizzato nel dicembre del 2003 a Budapest, Ungheria.

5. Il Consiglio ha inoltre stabilito che



in Budapest, Hungary.

5. The Board also agreed that Ibssa International qualification of security companies is starting now.

6. The Board of Directors adopted the proposal of Mr. Aldo Tarricone from Italy and Mr. Bogdan Vukosavljevic from Slovenia that some Ibssa member companies will create an international cooperation on business basis and for that they will establish "Global Security Group". "Gsg" will only accept members who are qualified Ibssa member companies. Ibssa will recognise this new multinational company group.

7. It was agreed that Prof. George Popper and Prof. Giacomo S. Bertoletti must represent Ibssa in the coming Wkc event in Novi Sad, Yugoslavia.

8. The Board agreed that Dr. Marko Nicovic (Yug), Vice President of Ibssa will represent the Association at the 43rd International Drug Conference in Orlando, Florida. Mr. J. L. Maczko (Can), Chairman of Narcotics Policy Department of Ibssa; Dr. Miki Varga (Hun), Member of Education and Qualification Department of Ibssa; Mr. Stephen Chee (Sin), Country Representative of Ibssa for Singapore and Dr. Alex Hevesi (Aut), Chairman of the Executive Committee of Ibssa and Country Representative of Ibssa for Austria will be there as well to represent Ibssa.

9. The 1st "Sec-tember" was a great success with Instructors from Ibssa, the Police, Fbi Academy and with participants from Hungary, Italy, Slovenia, United Kingdom and Romania.

The Board agreed that from now on every year in September this event would be held in Hungary. Thematic and timetable will be set by Ibssa Education and Qualification Department and the organisation is charged by Ibssa Headquarters, coordinated by Ms. Erika Macsári.

10. The 2nd Special Award "For heroic rescue operations" was handed over by the Executive President to Dr. Levente Gyenes, International Coordinator of Ibssa for Europe and Country Representative of Ibssa for Hungary. Congratulations for the successful rescue work.

11. It was agreed that Ibssa would participate in a cooperation with Iba and Pro-Deo concerning education and high degrees in the security field, Martial Arts and some other areas. Draft agreements will be elaborated by Dr. Rony Kluger. The agreements will be signed by the parties in Riga, Latvia, next November.

12. The Board of Directors discussed

iniziazione da ora la qualifica internazionale Ibssa delle compagnie di sicurezza.

6. Il Consiglio direttivo ha adottato la proposta di Aldo Tarricone, Italia, e Bogdan Vukosavljevic, Slovenia, che compagnie associate all'Ibssa creeranno una cooperazione internazionale e per questo stabiliranno la "Global Security Group" ossia un gruppo globale di sicurezza. "Gsg" accetterà solamente membri che siano compagnie qualificate associate all'Ibssa. L'Ibssa riconoscerà questo nuovo gruppo multinationale di compagnie.

7. Si è stabilito che George Popper e Giacomo Spartaco Bertoletti dovranno rappresentare l'Ibssa nel prossimo evento Wkc a Novi Sad, Jugoslavia.

8. Il consiglio ha concordato che Marko Nicovic, Jugoslavia, vicepresidente dell'Ibssa, rappresenterà l'associazione alla 43^a Conferenza internazionale sulla droga a Orlando, Florida. J.L. Maczko, Canada, presidente del Dipartimento narcotici dell'Ibssa; Miki Varga, Ungheria, membro del Dipartimento di educazione e qualifica; Stephen Chee, Singapore, rappresentante nazionale dell'Ibssa per Singapore, e Alex Hevesi, Austria, presidente del Comitato esecutivo dell'Ibssa e rappresentante nazionale dell'Ibssa per l'Austria, saranno anch'essi presenti come rappresentanti dell'Ibssa.

9. Il 1° "Sec-tember" è stato un grande successo, con istruttori dell'Ibssa, della Polizia, dell'Accademia Fbi e con partecipanti ungheresi, italiani, sloveni, rumeni e del Regno Unito.

Il consiglio ha stabilito che da ora in poi questo corso si svolgerà a settembre in Ungheria. Le tematiche e il programma verranno fissati dal Dipartimento di educazione e qualifica e responsabile dell'organizzazione sarà la sede centrale dell'Ibssa, con la coordinazione di Erika Macsári.

10. Il 2° premio speciale "per le operazioni eroiche di salvataggio" è stato consegnato dal presidente esecutivo a Levente Gyenes, coordinatore internazionale dell'Ibssa per l'Europa e rappresentante nazionale dell'Ibssa per l'Ungheria. Congratulazioni per l'opera di salvataggio coronata dal successo.

11. Si è stabilito che l'Ibssa collaborerà con Iba e Pro-Deo riguardo all'educazione e ai dottorati nel campo della sicurezza, arti marziali e altri settori. La prima stesura degli accordi sarà elaborata da Rony Kluger. Gli accordi saranno firmati dai contraenti a Riga, Lettonia, il prossimo novembre.

12. Il Consiglio direttivo ha parlato della cooperazione tra "la Federazione dei priorati autonomi del sovrano ordine di San Giovanni di Gerusalemme, Cavalieri di Malta", stabilendo che il presidente esecutivo dovrà discutere con gli altri dirigenti della Federazione

the cooperation with "The Federation of Autonomous Priories of the Sovereign Order of St. John of Jerusalem, Knights of Malta" and it was agreed that the Executive President of Ibssa must discuss the future, a more fruitful cooperation with the highest leaders of the Federation before the next conferring ceremony.

13. February 2003 an Open Board meeting and a training course with diving should be organised in Hurghada, Egypt.

Ibssa HQ

3rd Wkc Karate World Cup

3-6 October 2002, Novi Sad, Yugoslavia

The high-level karate event was a great success with over 1.400 contestants from 20 countries. Large number of competitors arrived from Argentina, Brazil, South Africa and some European countries. The organisation and conditions in the Vojvodina Sport Center were excellent.

Prof. George Popper, Executive President of Ibssa was invited as honorary guest by Dr. Fritz Wendland, President of Wkc.

The mayor of Novi Sad gave a recep-

riguardo la futura collaborazione, prima della prossima cerimonia di conferimento.

13. Nel febbraio 2003 un incontro della direzione e un corso di formazione con immersione è in progetto a Hurghada, Egitto.

Sede centrale Ibssa

about the development of the last 6 months' and had a fruitful meeting with Dr. Marko Nicovic, Vice President of Ibssa and President of Yku.

Dr. Marco Nicovic was chargde of leading Ibssa international delegation in Orlando, Florida, between 14-18 October 2002 at the 43rd International Drug Conference of Ineo. Dr. Marko Nicovic is also the 2nd Vice President of Ineo.

There were meetings with Mrs. Rada Stopic, General Secretary of Ibssa International Sport Federation and Mr.

Dusan Dacic, Vice President of Ibssa Isf. The main subject of this meeting was to prepare the festival and championships in Riga.

Dr. Alexander Hevesi, Chairman of the Executive Committee of Ibssa accompanied the President and gave active support in PR work and preparations for Riga.

The successful cooperation and friendly relations between Ibssa and Wkc were welcomed by many present karate leaders and Ibssa mem-

dello sviluppo degli ultimi 6 mesi e ha incontrato Marco Nicovic, vicepresidente dell'Ibssa e presidente della Yku.

Marco Nicovic è stato incaricato di guidare la delegazione internazionale dell'Ibssa che si è recata a Orlando, Florida, dal 14 al 18 ottobre, in occasione della 43^a Conferenza internazionale dell'Ineo sulla droga. Marco Nicovic ricopre anche la carica di 2^o vicepresidente dell'Ineo.

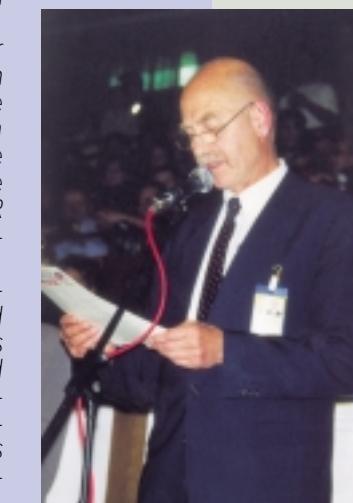
Ci sono state riunioni con Rada Stopic, segretaria generale della Federazione sportiva internazionale dell'Ibssa, e con

Dusan Dacic, vicepresidente dell'Ibssa Isf. Principale argomento di questo incontro è stato la preparazione del Festival e dei Campionati a Riga. Alexander Hevesi, presidente del Comitato esecutivo dell'Ibssa, ha accompagnato il presidente e ha offerto sostegno attivo nel lavoro di pubbliche relazioni e di preparazione per Riga. La cooperazione colma di successo e le relazioni amichevoli tra l'Ibssa e la Wkc sono state ben accolte dai molti dirigenti di karate e membri Ibssa pre-



Fritz Wendland, president of Wkc

Fritz Wendland, presidente della Wkc



Presentation of national teams at the 3rd Wkc Karate World Cup



Presentazione delle Nazionali alla 3^a Coppa del Mondo di karate Wkc



George Popper, honorary guest at the 3rd Wkc Karate World Cup, Marko Nicovic, President of Yugoslavian Karate Union (YKU) and Fritz Wendland

George Popper, ospite d'onore alla 3^a Coppa del Mondo Wkc, Marko Nicovic, presidente della Federazione jugoslava di karate (YKU) e Fritz Wendland

Carlo Henke, general secretary Wkc, with the mayor of Novi Sad

Carlo Henke, segretario generale Wkc, con il sindaco di Novi Sad

bers.

Ibssa HQ

Ibssa bodyguard training course

The 2nd level Ibssa bodyguard training course was held between 3-6 October 2002 in Ljubljana/Slovenia in the organization of Savoy Security d.o.o., Ibssa Official Training Center in Slovenia. Besides the Ibssa instructors from Italy many other teachers, instructors and participants were present from Croatia, Italy, Yugoslavia and Slovenia.

Instructors

- Prof. Giacomo S. Bertoletti (Ita), Master Teacher of self defence and martial arts, 1st Vice President of Ibssa, President of World Ju Jitsu Kobudo

Ljubljana – The attendees at the bodyguard training course



Savoy team – From the left:
Alen Pasic, Renato Zgrablec,
Slavko Galic, Boris
Vukosavljevic, Senad Hilic,
Mitja Struc, Midhat
Muminovic, Savan Bisercic,
Dean Dosen, Stipo Kokalovic

senti.

Sede centrale Ibssa

Corso di formazione per guardie del corpo Ibssa

Il corso di formazione di bodyguard dell'Ibssa di 2° livello si è svolto tra il 3 e il 6 ottobre 2002 a Lubiana, Slovenia, con l'organizzazione della Savoy Security d.o.o., Centro di addestramento ufficiale dell'Ibssa in Slovenia. Oltre agli istruttori Ibssa provenienti dall'Italia, erano presenti molti altri insegnanti e partecipanti di Croazia, Italia, Jugoslavia e Slovenia.

ISTRUTTORI

- Giacomo Spartaco Bertoletti, Italia,

Lubiana - I partecipanti al corso di formazione per guardie del corpo

Organisation

- Mr. Roberto De Ronzi (Ita), Master Teacher of driving, tactical self defence & combat baton, close protection in-

docente di difesa personale e arti marziali, 1° vicepresidente dell'Ibssa, presidente dell'Organizzazione mondiale di ju jitsu e kobudo



From the left side:
Roberto Gobbi,
Ales Tola, Bogdan
Vukosavljevic,
organizer of the
course

Da sinistra:
Roberto Gobbi,
Ales Tola, Bogdan
Vukosavljevic,
organizzatore del
corso



The demo team

structor of the Italian Ministry of Foreign Affairs

- Mr. Roberto Gobbi (Ita), Master Teacher of shooting, chief shooting instructor of the Italian Police Department
- Mr. Bogdan Vukosavljevic (Svn), International Coordinator of Ibssa for FYR, Country Representative of Ibssa for Slovenia, instructor, Director of Savoy Bodyguard Training Center
- Mr. Boro Licina (Svn), shooting instructor

Attendees



... self defence...

... difesa personale...

Il demo team

• Roberto De Ronzi, Italia, docente di guida, difesa personale tattica e combattimento con bastone, istruttore di protezione ravvicinata per il ministero italiano degli Affari esteri

- Roberto Gobbi, Italia, docente di tiro, istruttore capo di tiro della Polizia italiana

• Bogdan Vukosavljevic, Slovenia, coordinatore internazionale dell'Ibssa per le ex repubbliche jugoslave, rappresentante nazionale dell'Ibssa per la Slovenia, istruttore e direttore del Centro

**Bogdan Vukosavljevic, Boris
Vukosavljevic, Roberto Gobbi
and Gsb at the final ceremony**



Fast driving techniques...

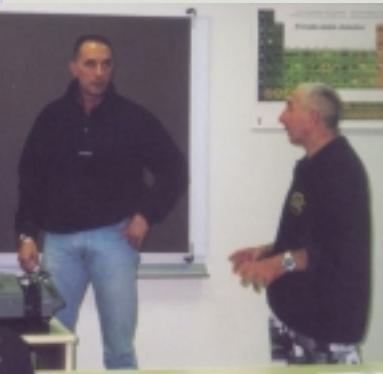
Tecniche di guida veloce...



... shooting

... tiro

**Bogdan Vukosavljevic, Boris
Vukosavljevic, Roberto Gobbi
e Gsb alla cerimonia di chiusura**



Mr. Boris Vukosavljevic; Mr. Sasa Vinkovic; Mr. Ales Tola; Mr. Senad Hilic; Mr. Alen Pasic; Mr. Danijel Prastalo; Mr. Midhat Muminovic; Mr. Renato Zgrablic; Mr. Slavko Galic; Mr. Dean Dosen; Mr. Stipo Kokalovic; Mr. Mitja Struc; Mr. Savan Bisercic; Mr. Adriano Kapez.

The aims of the training course were to improve physical skills and to develop professional knowledge on many fields. This course was to give the participants the right definition regarding the coordinating and development of the escort missions especially by car.

The course has included the following fields:

- firearms basics and safe use/theoretical & practical part
- VIP tactics/theoretical & practical part
- VIP Protection with practical shooting
- driving and escorting techniques
- tonfa techniques
- self defence/krav maga

On the 4th October (Friday) the guests had the opportunity to see the following demonstrations of the students:

- self defense with tonfa, by Mr. Roberto De Ronzi
- VIP protection, escorting, by Mr. Roberto Gobbi and of the instructors:
- special driving, Mr. Roberto De Ronzi
- self defense and baton, Prof. Giacomo S. Bertoletti and Mr. Roberto De Ronzi

Ibssa HQ

di formazione di bodyguard Savoy
 • Boro Licina (Slovenia), istruttore di tiro
Partecipanti
 Boris Vukosavljevic, Sasa Vinkovic, Ales Tola, Senad Hilic, Alen Pasic, Danijel Prastalo, Midhat Muminovic, Renato Zgrablic, Slavko Galic, Dean Dosen, Stipo Kokalovic, Mitja Struc, Savan Bisercic, Adriano Kapez.

Obiettivi di questo corso di addestramento sono stati il miglioramento delle capacità fisiche e dello sviluppo di una conoscenza professionale in campi diversi. Questo corso ha voluto offrire ai partecipanti la giusta definizione in relazione allo sviluppo e al coordinamento delle operazioni di scorta, specialmente quelle in auto.

Il corso includeva le seguenti materie:

- uso sicuro e basilare di armi da fuoco/parte pratica e teorica
- tattiche vip/parte pratica e teorica
- protezione vip con pratiche di tiro
- tecniche di tonfa
- difesa personale/krav maga
- Venerdì 4 ottobre gli ospiti hanno avuto l'opportunità di assistere alle seguenti dimostrazioni degli studenti:
- difesa personale con tonfa, con la supervisione di Roberto De Ronzi
- protezione vip e scorta, con la supervisione di Roberto Gobbi e degli istruttori:
- Roberto De Ronzi, guida speciale
- Giacomo Spartaco Bertoletti e Roberto De Ronzi, difesa personale e bastone

Sede centrale Ibssa

from Latvia headed by Dr. Eriks Grinbergs. The visit was also used to discuss the preparations of the 2nd Ibssa World Martial Arts Championships and Festival, which was held between 14–18 November 2002 in Riga, Latvia.

2

- Graf Julius Eugen von Strähle (Ger) - Country Representative of Ibssa for Germany, President of Ibssa Germany
- Ms. Eva Szuer (Ger) - Vice President of Ibssa Germany
- Rev. Philip J. Cascia (Usa) - Honorary Member of Ibssa

The purpose of the visit was the wedding of Graf Julius Eugen von Strähle and Ms. Eva Szuer celebrated on 31st August 2002 by Rev. Philip J. Cascia at the St. Stephan basilica in Budapest

3

Dr. Paul Höglund (Swe) - Honorary Member of Ibssa, Chairman of Quality Control Department of Ibssa. The purpose of the visit was to discuss the plans and several matters of Ibssa International Sport Federation.

4

- Dr. Eric Van De Wall (Ned) - Country Representative of Ibssa for the Netherlands, Chairman of Medical Department of Ibssa

Dr. Wall travelled to Hungary in order to participate at the Conferring Ceremony of Pro-Deo University on the 24th May 2002 in Budapest

On this particular occasion numerous high-ranking leaders of large international and national organisations were conferred Doctoral Degrees. His Beatitude Dom Lorenzo O.S.B., the Regent of the "Federation of Autonomous Priories of the Sovereign Order of Saint John of Jerusalem, Knights of Malta", Patriarch and Primate Metropolitan of the American Orthodox Catholic Church, Jurisdiction of New York was invited as honorary guest of the ceremony.

- Dr. Giuseppe Morabito (Ita) - Representative of Pro-Deo University, was conferring the Candidates to Doctoral Degree
- Dr. Eric R. Van de Wall (Ned) - Confrontation Arts, with major in Sports Medicine

5

- Mr. Anatoliy Sosnin (Ukr)

The purpose of the visit was used to discuss the situation and all security related matters in Ukraine and in the Region. He also provided information on the work and efforts for establishing and starting a fruitful cooperation between Ibssa and Ukraine.

6

- Dr. Vladimir Vyskoc (Svk) - Country Representative of Ibssa for Slovak Republic

The aim of the visit was to discuss cooperation between Ibssa member compa-

participato a questo avvenimento professionale, compreso un gruppo proveniente dalla Lettonia e guidato da Eriks Grinbergs. Si è approfittato di questa visita per discutere dei preparativi del 2^o Festival e campionato mondiale di arti marziali, che si è tenuto tra il 14 e il 18 novembre 2002 a Riga, Lettonia.

7

- Dr. Alexander Hevesi (Aut) - Chairman of the Executive Committee of Ibssa, Country Representative of Ibssa for Austria

Dr. Hevesi travelled to Budapest in order to participate at the official ceremony of signing an agreement of cooperation between C-Nis (Center for Narcotics Information Support) and Fbi Academy and also to attend the Open Day of Ibssa Special Security Training Course 1st "Sec-tember" on the 28th September 2002.

8

- Dr. Constantin Buzatu (Rom) - Country Representative of Ibssa for Romania
- Dr. Eriks Grinbergs (Lat)

- Mr. Bogdan Vukosavljevic (Svn) - International Coordinator of Ibssa for Fyr, Country Representative of Ibssa for Slovenia

- Dr. Rony Kluger (Isr)
- Prof. Giacomo S. Bertoletti (Ita) - 1st Vice President of Ibssa

- Mr. Roberto Gobbi (Ita) - Member of VIP Protection and Security Department

- Mr. Roberto De Ronzi (Ita) - Member of Antiterrorist Department of Ibssa

- Eric Van De Wall, Paesi Bassi - rappresentante nazionale dell'Ibssa per i Paesi Bassi, presidente del Dipartimento medico dell'Ibssa.

Wall è arrivato in Ungheria per partecipare alla cerimonia di conferimento di dottorati dell'università Pro-Deo il 24 maggio 2002 a Budapest.

In questa particolare occasione numerosi capi di alto rango di grandi organizzazioni nazionali e internazionali hanno ricevuto dottorati. Sua beatitudine Dom Lorenzo O.S.B., il reggente della Federazione dei priorati autonomi del sovrano ordine di San Giovanni di Gerusalemme, Cavalieri di Malta, patriarca e primate metropolitano della Chiesa ortodossa cattolica americana, giurisdizione di New York, è stato invitato come ospite d'onore della cerimonia.

- Giuseppe Morabito, Italia - delegato dell'università Pro-Deo ha conferito ai candidati il dottorato.

- Eric R. Van de Wall, Paesi Bassi - Discipline del confronto, con specializzazione in medicina sportiva.

5

- Anatoliy Sosnin, Ucraina

Scopo della visita è stata la discussione in merito alla situazione e ai problemi relativi alla sicurezza in Ucraina e nella regione. Ha anche fornito informazioni sul lavoro e gli sforzi per stabilire e iniziare una proficua cooperazione tra l'Ibssa e l'Ucraina.

6

- Vladimir Vyskoc, Slovacchia - rappresentante nazionale dell'Ibssa per la

Repubblica slovacca.

La visita è stata finalizzata alla discussione sulla collaborazione tra compagnie associate Ibssa in caso di investigazione internazionale.

7

- Alexander Hevesi, Austria – presidente del Comitato esecutivo dell'Ibssa, rappresentante nazionale dell'Ibssa per l'Austria.

Hevesi è arrivato a Budapest per partecipare alla cerimonia ufficiale per la firma di un accordo di cooperazione tra il C-Nis (Centro per il sostegno informativo narcotici) e l'Accademia Fbi e anche per partecipare alla giornata di apertura del Corso di formazione speciale della sicurezza dell'Ibssa, 1° "Sec-tember", il 28 settembre 2002.

8

- Constantin Buzatu, Romania – rappresentante nazionale dell'Ibssa per la Romania
- Eriks Grinbergs, Lettonia

- Bogdan Vukosavljevic, Slovenia – coordinatore internazionale dell'Ibssa per le ex Repubbliche jugoslave, rappresentante nazionale dell'Ibssa per la Slovenia

- Rony Kluger, Israele
- Giacomo Spartaco Bertoletti, Italia – 1° vicepresidente dell'Ibssa

- Roberto Gobbi, Italia – membro del Dipartimento di protezione e sicurezza per i vip

- Roberto De Ronzi, Italia - membro del Dipartimento antiterrorismo dell'Ibssa Sono arrivati a Budapest per prendere parte alle ceremonie ufficiali e alle dimostrazioni finali del 1° "Sec-tember", corso speciale di formazione per la sicurezza dell'Ibssa, che si è svolto tra il 25 e il 29 settembre 2002 a Budapest, Ungheria.

The following Ibssa instructors and Master Teachers were present at this professional event:

- shooting with Mr. Roberto Gobbi

- driving and tonfa techniques with Mr. Roberto De Ronzi

- self-defense with Prof. Giacomo S. Bertoletti and Dr. Rony Kluger

In the evening the Ibssa leaders and chief instructors were invited to the following restaurants by the Board of the Hungarian Section of Ibssa:

- 25th September (Wednesday) - Dr. Levente Gyenes, Managing Director of Escort Sec. Co. invited the Ibssa officials to "Keresztlapa" Pub

- 26th September (Thursday) - Dr. László Baráth, Owner of Védelem Sec. Co. invited the leaders and foreign participants to "Sir Lancelot", a medieval restaurant

- 27th September (Friday) - Mr. István Kelemen, Director of Testör Sec. Co. invited the Ibssa leadership to "Piszkes Fred" Restaurant

Ibssa HQ

Sede centrale Ibssa



Visitors at the Ibssa HQ

Prof. George Popper, Gokm, Executive President of Ibssa reported that there were some successful meetings and discussions with the following Ibssa members and invited guests:

1

- Dr. Rony Kluger (Isr) - General Secretary of Ibssa
- Dr. Eriks Grinbergs (Lat) - Chairman of Legal Department of Ibssa
- Dr. Dace Grinberga (Lat)
- Mr. Bogdan Vukosavljevic (Svn) - International Coordinator of Ibssa for Fyr, Country Representative of Ibssa for Slovenia

The aim of the visit was to attend a very high level Karate Summer Camp between 14–18 August 2002 at Kismaros, Hungary, organised by Ibssa International Sport Federation with the leadership of Dr. Rony Kluger. Nearly 150 people participated at this professional event inclusive an active group

The great event is back...

World budo festival - 2nd World martial arts festival

Venice and Mestre, 30th November-1st December 2002

With the support: European Parliament, Region of Venetian, Province and Commune of Venice, Apt of Venice

After the big and unexpected success of the previous production, taking worthily the place of the old and famous "Pasqua di Budo", the World Budo Festival comes back also this year (revisited in its technical-organizing aspects), for a bigger event!

Culture, sport, show... these are the ingredients of the event, as always with the goal of gather together all the martial arts trainees, for the promotion and the launch of these arts.

All the national and international organizations can join the Festival: participating in the stages and competitions with their own athletes, or making demonstrations to present their own arts.

The Venetian territory, with its different sports complexes, will be overrun by the "martial people" for two days, in occasion of the great Italian event, this is not an opportunity to be missed.

Infoline: 0039-02-66714341, Fax 0039-02-66713975

Karate and ju jitsu stage

Palazzetto of the Sport "Ancilotto", Via Olimpia 14, Mestre

- Saturday, on 30th November, time 3.00pm-6.00pm
- Sunday, 1st December 2002, 9.00am-11.00am

teachers for the ju jitsu: Masters Giacomo Spartaco Bertoletti, Massimo Curti Giardina, Roberto De Ronzi, Gianni Ronchini, Luigi Cattaneo, Stefano Draghi, Valerio Forti, Stefano Mancini, Giancarlo Koliotassis

teachers for the karate: directly from Japan soke Kozo Kuniba (head-school of the Kunibakai International). The karate stage is open to the trainees of any style and will be on a interstyle part and a part of shito ryu style (a useful knowledge independently from the practised style).

The above-mentioned stages are open to all indistinctly (of any associations, federations, etc.), of any age, grade or style practised, being expected the sub-

Ritorna il grande evento...

World budo festival - 2nd Festival mondiale delle arti marziali

Venezia e Mestre, 30 novembre-1° dicembre 2002

Con il patrocinio: Parlamento europeo, Regione Veneto, Provincia e Comune di Venezia, Apt di Venezia

Dopo il grande e inaspettato successo dell'edizione precedente, sostituendo degnamente la vecchia e nota "Pasqua del budo", ritorna anche quest'anno il World budo festival (rivisitato negli aspetti tecnico-organizzativi), per un evento più grande!

Cultura, sport, spettacolo... questi gli ingredienti della manifestazione, come sempre con l'obiettivo di riunire in un unico contesto tutti i praticanti di arti marziali (indipendentemente dalle sigle di appartenenza), per un momento unitario di grande promozione e rilancio di queste discipline.

Tutte le organizzazioni nazionali e internazionali possono infatti aderire: partecipando agli stage e alle gare con i propri atleti, oppure offrendo delle dimostrazioni per presentare le proprie discipline.

Il territorio veneziano, nei suoi vari impianti sportivi, sarà quindi invaso per due giorni dal "popolo marziale" per quello che sarà il grande evento italiano, a cui non si può mancare!

Per informazioni tel 02-66714341, fax 02-66713975

Stage di karate e ju jitsu

Palazzetto dello sport "Ancilotto" (ex Coni) via Olimpia 14 (fronte ospedale), Mestre

- sabato 30 novembre, ore 15.00-18.00
- domenica 1° dicembre, ore 9.00-11.00

docenti per il ju jitsu: i maestri Giacomo Spartaco Bertoletti, Massimo Curti Giardina, Roberto De Ronzi, Gianni Ronchini, Luigi Cattaneo, Stefano Draghi, Valerio Forti, Stefano Mancini, Giancarlo Koliotassis

teachers for the karate: directly from Japan soke Kozo Kuniba (head-school of the Kunibakai International).

The karate stage is open to the trainees of any style and will be on a interstyle

part and a part of shito ryu style (a useful knowledge independently from the practised style).

The above-mentioned stages are open to all indistinctly (of any associations, federations, etc.), of any age, grade or style practised, being expected the sub-

division in different groups according to the age and the technical level. All the participants will receive a "Certificate of Participation". For the same fee the participants can take part in the lessons of karate and ju jitsu.

The entry fees are the following:

children (to 14 years old), for one day 15 euro, for two days 25 euro;

adults: for one day 25 euro, for two days 40 euro. The ones who will take part in the two days stage will get a t-shirt complimentary.

The adhesions and the relative payments of the fee will be done directly in the gymnasium, before the starting of the stages.

Show and demonstration of the groups

For a promotional aim, and with free entrance for the public, a show with demonstration of different martial arts will be organized and it will take place in the splendid and prestigious historical Venetian center, more exactly at the Palasport of the Arsenal in Venezia (close to S. Marco square).

The event will take place on Sunday, 1st December, starting at 5.00pm, and can participate all the Italian and foreign groups (belonging to any association, federation, etc.), with demonstration of any art. Every group is required to pay a contribution of 200 euro.

World karate open cup

Palasport of the Arsenal of Venice Sunday 1st December 2002

- at 10.00am beginning kata competition
- at 3.00pm beginning kumite competition

The promotional event is open to the members of any organization (for a kind of "Karate festival") and style, and takes place with the following classes-categories-competitions:

- children (upto 8 years old) - kata
- children (9-10 years old) - kata
- beginners (11-12 years old) - kata
- beginners (13-14 years old) - kata
- cadets (15-17 years old) - kata-kumite
- juniors (18-20 years old) - kata-kumite
- seniors (21-35 years old) - kata-kumite
- veterans (36-50 years old) - kata

The athletes will be divided according to their year of birth.

kata competition: all participants, besides male and female, will be divided according to their belt:

- white-yellow
- orange-green
- blue-brown
- black

The choice of kata is free, but kata must be changed in each round (except for yellow belts that can repeat the same

praticato).

Detti stage sono aperti a tutti indistintamente (di qualsiasi associazione, federazione, eccetera), di ogni età, grado o stile praticato, essendo prevista la suddivisione per gruppi di età e livello tecnico. A tutti i partecipanti verrà rilasciato un attestato di partecipazione.

Con la stessa quota i partecipanti potranno prendere parte alle lezioni di karate e di ju jitsu.

Le quote di partecipazione sono così fissate:

bambini: fino 14 anni, per un giorno, euro 15, per due giorni euro 25;

adulti: per un giorno, euro 25, per due giorni euro 40. Tutti coloro che effettueranno i due giorni di stage riceveranno altresì, una t-shirt in omaggio.

Le adesioni e i relativi versamenti delle quote avverranno direttamente in palestra, prima dell'inizio degli stage.

Spettacolo e dimostrazione dei gruppi

A scopo promozionale, e con ingresso gratuito per il pubblico, è previsto uno spettacolo con le dimostrazioni delle varie arti marziali, che si terrà nello splendido e prestigioso centro storico veneziano, più precisamente al Palasport dell'Arsenale di Venezia (zona Arsenale, a due passi da piazza San Marco).

La manifestazione si terrà domenica 1° dicembre, con inizio alle ore 17, e possono prendervi parte tutti i gruppi (di qualsiasi associazione, federazione, eccetera) italiani e stranieri, con dimostrazioni di qualsiasi disciplina. A ogni gruppo è richiesto un contributo spese di 200 euro.

World open cup karate

Palasport dell'Arsenale di Venezia domenica 1° dicembre

- ore 10.00 inizio gara kata
- ore 15.00 inizio gara kumite

La manifestazione, a carattere promozionale e aperta ai tesserati di qualsiasi organizzazione (per una sorta di festa del karate) e stile, si svolge con le seguenti classi-categorie-gare:

- bambini (fino 8 anni) - kata
- ragazzi (9-10 anni) - kata
- esordienti A (11-12 anni) - kata
- esordienti B (13-14 anni) - kata
- cadetti (15-17 anni) - kata-kumite
- juniores (18-20 anni) - kata-kumite
- seniores (21-35 anni) - kata-kumite
- veterani (36-50 anni) - kata

Gli atleti vengono classificati tenendo conto solo dell'anno di nascita (gli anni si intendono compiuti o da compiere nell'anno in corso).

gara di kata: tutti i partecipanti, oltre che tra maschi e femmine, verranno suddivisi per cintura:

- bianche-gialle

kata in more rounds). In case of draw a different kata from the previous ones has to be done. In the final placings also the points obtained during the eliminating rounds will be added up. The valuations of kata will be "on points".

kumite competition: all athletes with the minimum grade of green belt can take part in the contest, with the following categories of weigh (in kilos)

- cadets female: -50, -55, -60, +60
- cadets male: -60, -65, -70, -75, +75
- junior-senior female: -55, -60, -65, +65

- junior-senior male: -65, -70, -75, -80, +80

All the participants in the kumite competition must be equipped with regular protections.

For what is not considered the regulations Wkf is in force, with the possible exceptions that will be communicate before the competitions start. All the competitors, under the responsibility of the President of the society of which they belong, will have to be regularly with the sanitary certifications of the laws in force and covered by their own insurance. The organization declines all the responsibilities for any accident in which competitors may incur during the competition.

The first placed of each category and competition will be awarded with medallion and cup, the second and third placed will get a medallion, as well as the first three placed organizations in kata and kumite (with different placings) will receive prestigious trophies. For all the participants there will be a "certificate" and gadget of participation.

Registrations: everybody is kindly requested to send the entry form to the "Accademia Arti Marziali", via Castellana 27/B, 30174 Mestre, phone 0039-041-971701, fax 0039-041-971447, not later than 27th November 2002 (writing name and surname, sex, date of birth, class, grade, weight category for the kumite). The entry fee for the competition is 12 euro per athlete, that has to be paid during the competition.

Large reportage about the event, with the results, will be published on the magazines of the sector. Free entrance for the audience.

Kick boxing open of Italy

Palazzetto Coni, via Olimpia, Mestre Sunday, 1st December 2002

- at 12.00am beginning competition male/female cadets, women
- at 2.00pm beginning competition juniores-seniores

The promotional event is open to the members laks and Fikeda (and conventional bodise) with the minimum gra-

- arancio-verdi
- blu-marroni
- nere

La scelta dei kata è libera, ma in ogni prova si deve eseguire un kata diverso (eccetto fino a cintura gialla, dove può essere ripetuto lo stesso kata in più prove). In caso di spareggio si dovrà eseguire un kata diverso dai precedenti. La classifica finale sarà compilata sommando anche i punteggi ottenuti nelle eliminatorie. La valutazione avviene a punteggio.

gara di kumite: possono partecipare alla gara gli atleti in possesso del grado minimo di cintura verde, con le seguenti categorie di peso:

- cadette: -50, -55, -60, +60
- cadetti: -60, -65, -70, -75, +75
- femminile juniores-seniores: -55, -60, -65, +65
- maschile juniores-seniores: -65, -70, -75, -80, +80

Tutti i partecipanti alla gara di kumite dovranno presentarsi muniti di protezioni regolamentari.

Per quanto non contemplato vige il regolamento Wkf, con le eventuali deroghe che saranno comunicate prima dell'inizio delle gare. Tutti i partecipanti, su responsabilità del presidente della società di appartenenza, dovranno essere in regola con le certificazioni sanitarie di cui alle leggi vigenti e coperti da propria assicurazione. L'organizzazione declina ogni responsabilità per qualsiasi incidente dovesse verificarsi a persona o cose prima, durante e dopo la manifestazione.

Verranno premiati il primo classificato di ogni categoria e gara con medaglione e coppa, il secondo e terzo con medaglione, nonché con prestigiosi trofei le prime tre società classificate nel kata e nel kumite (con classifiche distinte). A tutti i partecipanti, indistintamente, un attestato e gadget di partecipazione.

Iscrizioni: dovranno pervenire all'Accademia arti marziali, via Castellana 27/B, 30174 Mestre, tel 041-971701, fax 041-971447, entro e non oltre il 27 novembre (precisando per ogni atleta: nome, cognome, sesso, anno di nascita, classe, grado, categoria di peso per il kumite). La quota di iscrizione alla gara è fissata in 12 euro per atleta, che va versata in sede di gara.

Ampio reportage della manifestazione, con i risultati, sarà pubblicato sulle riviste di settore.

L'ingresso del pubblico alla manifestazione è gratuito

Open d'Italia di kickboxing

Palazzetto Coni, via Olimpia, Mestre domenica 1° dicembre

- ore 12,00 inizio gara sperane m/f



de of yellow belt, it organizes the semi contact competition wi the following classes and categories:

- male cadets (10-15 years old): -1.35, -1.45, -1.55, -1.65, +1.65 metres
- female cadets (10-14 years old): -1.35, -1.45, -1.55, +1.55 metres
- juniores-seniores (16-35 years old): -57, -63, -69, -74, -79, -84, -89, +89 kilos
- women (15-35 years old): -50, -55, -60, -65, +65 kilos

The event takes place with the regulations Wako.

All the participants, under the responsibility of the President of the society they belong to, have to be in order with the medical certificates according to the laws in force and they have to covered with their own insurance. The organization declines all responsibilities for any accident could happen to people and things before, during and after the event.

The first placed of each category and competition will be awarded with medallion and cup, the second and third placed will get a medallion, as well as the first three placed organizations will receive prestigious trophies. For all the participants there will be a "certificate" and gadget of participation.

Registrations: everybody is kindly requested to send the entry form to the "Accademia Arti Marziali", via Castellana 27/B, 30174 Mestre, phone 0039-041-971701, fax 0039-041-971447, not later than 27th November 2002 (writing name and surname, sex, date of birth, class, grade, weight category). The entry fee for the competition is 15 euro per athlete, that has to be paid during the competition.

Large reportage about the event, with the results, will be published on the magazines of the sector

Free entrance for the audience.

Useful news

• **Palazzetto Coni in via Olimpia:** it is in the center of Mestre and you can reach it easily. Via Olimpia is a side street of via Circonvallazione, just in front of the Hospital.

• **Pallazzetto of the Arsenal in Venice:** it is in historical center, more exactly at the dockyard, just two steps far from S. Marco Square. You can easily reach it, both from Roma Square (if you come by car), and from the Train Station, with the lines of motorboats Actv (20 minutes of distance). This is the occasion to visit the wonderful City of Venice.

Hotels

The organization is at your disposal for any necessities. If you need hotel, in Venice or Mestre, we will be glad to



Chairmanship table of the 1st Martial Arts Festiva – From the left side: George Popper, Fritz Wendland, Rony Kluger

Il tavolo della presidenza del 1° Festival di arti marziali - Da sinistra: George Popper, Fritz Wendland, Rony Kluger

From the left side: Gsb, Fritz Wendland, Daniele Lazzarini, George Popper

Da sinistra: Gsb, Fritz Wendland, Daniele Lazzarini, George Popper

President George Popper during the prizes awardings of the 1st Festival production

Il presidente George Popper nel corso delle premiazioni della 1ª edizione del Festival



I'area di gara del 1° Festival delle arti marziali

e donne

• ore 14,00 inizio gara juniores-seniores

La manifestazione, a carattere promozionale e aperta ai tesserati Iaksa e Fikeda (ed enti convenzionati) in possesso del grado minimo di cintura gialla, prevede la gara di semi contact, con le seguenti classi e categorie:

- speranze maschili (10-15 anni): 1,35, -1,45, -1,55, -1,65, +1,65 m
- speranze femminili (10-14 anni): -1,35, -1,45, -1,55, +1,55 m
- juniores-seniores (16-35 anni): -57, -63, -69, -74, -79, -84, -89, +89 kg
- donne (15-35 anni): -50, -55, -60, -65, +65 kg

La manifestazione si svolge con il regolamento Wako.

Tutti i partecipanti, su responsabilità del presidente della società di appartenenza, dovranno essere in regola con le certificazioni mediche di cui alle leggi vigenti e coperti da propria assicurazione. L'organizzazione declina ogni responsabilità per qualsiasi incidente dovesse verificarsi a persone o cose prima, durante e dopo la manifestazione. Verranno premiati il primo classificato di ogni categoria e gara con medaglione e coppa, il secondo e terzo con medaglione, nonché con prestigiosi trofei le prime tre società classificate. A tutti i partecipanti, indistintamente, un attestato e gadget di partecipazione.

Iscrizioni: dovranno pervenire all'Accademia arti marziali, via Castellana 27/B, 30174 Mestre, tel 041-971701, fax 041-971447, entro e non oltre il 27 novembre (precisando per ogni atleta: nome e cognome, sesso, data di nascita, classe, categoria). La quota di iscrizione è fissata in 15 euro per atleta, che va versata in sede di gara.

Ampio reportage della manifestazione, con i risultati, sarà pubblicato sulle riviste di settore.

L'ingresso del pubblico alla manifestazione è gratuito.

Competition area of the 1st Martial Arts Festival

find the best solution for you.
We wait for you all at the Martial Arts Festival...

Training course for Security Operator 1st, 2nd and 3rd level

Potenza, 21-22-23 February 2003

We organize Training and Qualification Courses divided into 3 levels to guarantee a more and more complete preparation about all the disciplines that professional people of security sector have to know.

The subjects developed by highly qualified teachers are: Specific legislation of the sector; Self Defence; Techniques of tonfa use; Escort on foot and by car; Environmental control and inspection; Fast driving; Slope of walls in double rope; Techniques of tactical and operative shooting; Getting into and out of moving cars.

Participation fee is 600,00 euro for the 1st level and 2nd level and 700,00 euro for the 3rd level. Board and lodging are charged to the participants.

For further information contact Enrico Rosa, phone number 0039-338-4120018.

Notizie utili

• **il Palazzetto Coni di via Olimpia:** si trova nel centro di Mestre, è facilmente raggiungibile, e la via Olimpia è una laterale di via Circonvallazione, proprio di fronte all'ospedale

• **il Palazzetto dell'Arsenale di Venezia:** si trova nel cuore del centro storico, più precisamente all'Arsenale, a due passi da piazza San Marco. Si raggiunge facilmente sia da piazzale Roma (per chi arriva in auto), che dalla stazione delle Ferrovie dello Stato, con le linee di motoscafi Actv (il tempo di percorrenza è di circa 20 minuti). Un'occasione per far visita alla bellissima città di Venezia.

Hotel

Per eventuali necessità di soggiorno in hotel, a Venezia o Mestre, l'organizzazione è a disposizione per trovare le migliori soluzioni, come pure per ogni altra necessità.

Vi aspettiamo numerosi alla festa delle arti marziali...

Corso di formazione per operatore sicurezza di 1°-2°-3° livello

Potenza, 21-22-23 febbraio 2003

I corsi di formazione e qualifica che organiziamo sono suddivisi in 3 livelli per garantire una preparazione sempre più approfondita su tutte le discipline che i professionisti del settore devono conoscere.

Le materie, trattate da docenti altamente qualificati, sono: legislazione specifica del settore; difesa personale; tecniche di utilizzo tonfa; accompagnamento pedestre e con autovettura; bonifica ambientale; guida veloce; discesa da pareti in corda doppia; tecniche di tiro tattico-operativo con armi corte; salita e discesa dalle autovetture in movimento. La quota di partecipazione è fissata in euro 600,00 per il 1^o e 2^o livello; 3^o livello 700,00. Vitto e alloggio a carico dei partecipanti.

Per informazioni: Enrico Rosa, tel 338-4120018.



Bolton, England – From the left side: Roberto De Ronzi, Italy; George Popper, Hungary; Liviu Gorgonetu, Romania

Bolton, Inghilterra - Da sinistra: Roberto De Ronzi, Italia; George Popper, Ungheria; Liviu Gorgonetu, Romania

Trainings of the Ibssa group from Ukraine

Allenamenti del gruppo Ibssa Ucraina



Budapest 1997 – Vladislav Kirilovsky and George Popper

Budapest 1997 - Vladislav Kirilovsky e George Popper



Editrice: Sport Promotion - Sportivo - Via M. Macchi 28 - 20124 Milano

Supplemento alla rivista mensile "Sportivo" n. 11 - Anno ventunesimo - Novembre 2002 - Sped. Abb. Post. 45% - Art. 2 Comma 20/b L. 662/96 Filiale di Milano - Volume 234 - Registrazione n. 440/82 del Tribunale di Milano del 20/11/82 - Iscritta al registro nazionale della stampa al n. 01468 vol. 15 foglio 537 del 16/2/85.

Direttore responsabile Giacomo Spartaco Bertolletti.